

**Abstract**  
Graduation qualification work  
(Bachelor's degree)

**Title:** The names of tools in Spanish phraseology in the application aspect

**Author:** Babitskaya Anastasia Anatolievna

**Research Supervisor:** cand. philol. science, docent A.S. Potapenko

**Research Initiator:** Federal State Budget Educational Institution of Higher Education «Pyatigorsk State University»

**Topical Importance:** is determined by the fact, that there was no analysis of the names of tools in Spanish phraseology before.

**Goals:** determination and analysis of grammatical and semantic characteristics of some phraseological units of the Spanish language.

**Tasks:**

1. To study the theory of Russian and Spanish phraseology.
2. To define what “phraseological unit” and “tools” are; to pick the phraseological units with the component “tools”.
3. To determine and analyze the grammatical and semantic characteristics of the phraseological units.
4. To identify the frequentest models of the image changes of the phraseological units with the component “tools”.
5. To find possible national and territorial characteristics of the meaning of the phraseological units.
6. To create the test that aim to improve language competence by using phraseological units with the component “tools”.

**Theoretical value and practical applicability:** the theoretical value of this graduation qualification work is that it helps to better understand Spanish phraseology , as well as, the cultural and national characteristics of Spanish speakers.

The practical applicability is that the results of the research can help to write reports related with Spanish phraseology. Besides, this work can be used to create the methodological materials for those who study Spanish language.

**Results:** this work is devoted to the analysis of grammatical and semantic characteristics of the phraseological units with the component “tools”.

In the first chapter, we studied classifications of phraseological units of such scientists as V.Vinogradov, N.Shansky, J.Casares and G.Corpas Pastor.

It is determined here what can be considered as a tool and the names of tools are picked as well.

In the second chapter, we determined and analyzed grammatical and semantic characteristics of phraseological units containing with the component “tools”; we also identified the frequentest models of the image changes of these phraseological units.

On the basis of the analysis,we can sum up that:

1. Among the phraseological units with the component of “tools”, verbal ones are lager in number.

2. Among the names of tools “clavo”, “balde”, “hacha” and “puchero” appear more often. But “palo” is the most commonly used component of phraseological units with “tools”.

3. The biggest part of the phraseological units is anthropocentric and they reflect human qualities, physical condition, feelings, occupation or social level.

4. Names of tools are used for figurative rethinking of an object on the basis of its appearance, physical properties (size, length) and purpose (sharpness, means of punishment, containers).

5. The formation of a phraseological unit is accompanied by metaphor, hyperbole, comparison. And, in most cases, phraseological unit is a metaphorical expression.

6. Study shows that positive, negative or neutral meanings of phraseological unit do not depend on the choice of the name of tools, but on associations of the speaker.

The thing is that an expression can be a phraseological unit or simply a free combination of words and it depends on the territory. Also the same thing can be translated with a few phraseological units in different Spanish-speaking countries or the same phraseological unit can have different meanings in different countries.

As the result of our study, we have made training tasks (test) which can be used at the education advanced level.

**Implementation advice:** this graduation qualification work has grammatical and semantic analysis of the phraseological units with the component “tools”. So the study of the linguocultural aspect of the phraseological units could be a further perspective.